

La notizia

di Ginevra

www.saig-ginevra.ch

Anno IV n. 7 Ottobre 2011



La S.A.I.G. consegna la raccolta d'indumenti annuale a Partage



La S.A.I.G. svolge un servizio di raccolta degli indumenti grazie ad un accordo preso con il Presidente dell'Associazione PARTAGE, Vincent Gall.

Lo scorso 11 ottobre, la SAIG ha avuto il piacere di ricevere una delegazione dell'Associazione PARTAGE nei suoi locali alla Rue du Clos.



Il Direttore Vincent Gall e il suo vice Marc Nobs sono stati entusiasti nello scoprire il risultato raggiunto nella raccolta d'indumenti, fatta dai membri delle nostre associazioni. *Segue a pag. 10 e 11*

Inervista a Sami Kanaan

Sami Kanaan, **(nelle foto)** astro nascente della politica ginevrina è stato eletto, al Consiglio Amministrativo della Città di Ginevra, nelle ultime elezioni comunali del 17 aprile scorso.



Di origine svizzero tedesco e libanese, multilingue e viaggiatore, Sami Kanaan è un ginevrino del suo tempo, profondamente legato alla sua Città e ai suoi quartieri, ai suoi abitanti, alla sua cultura e alla sua diversità.

Segue a pag. 14



L'A.E.R.G. di Ginevra festeggia i 30 anni di attività

Segue a pag. 4



La 36esima festa sociale del Club Forza Cesena di Ginevra

Segue a pag. 5



Il Gruppo Alpini di Ginevra ospiti dei Gemelli del



Gruppo Alpini di Palazzolo S/O

Lo scorso 15, 16 e 17 ottobre, una delegazione di 42 soci del Gruppo Alpini di Ginevra, si è recata dai gemellati del Gruppo Alpini di Palazzolo sull'Oglio, in Provincia di Brescia, per partecipare al Raduno del 2° Raggruppamento Sezioni Lombardia, che conta 15 sezioni, ed Emilia Romagna, 5 sezioni. Nella stessa occasione sono stati festeggiati l'85° Anniversario del Gruppo di Palazzolo S/O e il 30° Anniversario del Gemellaggio col Gruppo di Ginevra. *Segue a pag. 10*

Arrivederci Col. Luciano Repetto

Dopo alcuni consolati, anche l'Ufficio del-l'Addetto Militare presso l'Ambasciata a Berna chiude, innescando l'indebolimento dei rapporti diplomatico-militari tra Italia e Svizzera.

Lo scorso 19 settembre, l'ingrato compito di chiudere la sede dell'Addetto Militare

Segue a pag. 9



Intervista al nuovo dirigente scuola Prof. Damiano De Paola

Con la fusione dei consolati di Losanna e Ginevra, l'Ufficio Scuola delle due circoscrizioni viene parimente unificato.

Con quasi 390 Corsi, con oltre 4.000 studenti affidati a 44 docenti, 28 di nomina del MAE e 16 assunti localmente dagli Enti gestori, il Dirigente scuola, Damiano De Paola **(nella foto)** si vedrà confrontato a nuove sfide.



Segue a pag. 6 e 7

La notizia
di Ginevra

Editore: S.A.I.G.

20, Rue du Clos 1207 Genève
Tel. + fax + 41 22 700 97 45
Natel: +41 (0) 78 865 35 00

C.C.P. 65-753873-3

www.saig-ginevra.ch

info@saig-ginevra.ch

Direttore editoriale:

Carmelo Vaccaro

Natel: 076 574 20 41

Amministratore:

Giuseppe Chiararia

Natel: 079 417 36 31

Redattori e Collaboratori:

Menotti Bacci

Oliviero Bisacchi

Carmen Leonelli

Silvio Isabella

Maria Rochat Castriciano

Antonio Scarlino

Organo uff. della S.A.I.G.

Collaboratori:

Avv. Alessandro De Lucia

Tiratura 2000 copie

Distribuzione: Poste GE

10 numeri l'anno, escluso i mesi di luglio e agosto

Gli articoli impegnano solo la responsabilità degli autori.



Avec l'appui de la
Ville de Genève
(Département de la
Cohésion Sociale, de la
Jeunesse et des Sports)



Ville de Vernier
www.vernier.ch



Ville de Carouge
www.carouge.ch



Ville d'Onex
www.onex.ch

I pareri dell'Avvocato Alessandro De Lucia (snd-avocats)



Egregio Avvocato De Lucia,

L'anno scorso ho dato mandato ad un avvocato della piazza di gestire alcune mie pratiche. Niente di molto particolare. Infatti, non ci sono procedure in corso. All'inizio ero soddisfatto, purtroppo, ultimamente la sua gestione non mi è piaciuta e, quindi, l'ho chiamato per renderlo partecipe della mia insoddisfazione. Lui l'ha presa molto male e mi ha risposto in modo poco garbato. Allora gli ho detto di voler recuperare le mie pratiche e porre termine al mandato. Egli mi ha replicato che non era possibile e che dovevo rispettare un preavviso di 3 mesi. La domanda è, la pretesa dell'avvocato è conforme alla legge in vigore?

Biagio (nome fittizio)

Egregio Signor Biagio, lei ha concluso un contratto di mandato previsto agli articoli 394 e seguenti del Codice delle obbligazioni. La forma scritta non è obbligatoria.

L'articolo 404 del Codice delle obbligazioni indica che il mandato può essere revocato o restituito in qualsiasi momento. Una rinuncia anticipata a questo diritto è nulla.

Normalmente, l'avvocato le ha fatto firmare una procura per permettergli di rappresentarla. Le procure dell'Ordine degli avvocati non prevedono un preavviso di disdetta. Quindi, che Lei non abbia firmato un contratto o che abbia firmato un contratto con una clausola che indichi un preavviso di disdetta, può revocare in qualsiasi momento il suo mandato.

Non si dimentichi, poi, che la o le pratiche detenute dall'avvocato sono sue e

che può averle indietro immediatamente, fatti salvi i tempi tecnici per il loro allestimento.

La sola cosa alla quale lei deve prestare attenzione è di non revocare in tempo inopportuno, in modo da creare alla controparte un danno per il quale avrebbe diritto ad un risarcimento, secondo l'articolo 404 II del Codice delle obbligazioni. Ma da quello che lei sembra indicare, non mi sembra che le sue pratiche siano in uno stato particolare di procedura o che abbiano richiesto all'avvocato un lavoro che non potesse finire.

Le consiglio quindi di contattare nuovamente per iscritto (raccomandata) il suo avvocato, forte di queste spiegazioni e, di indicargli che se non è d'accordo sulla revoca, lei procederà per le vie legali, informando della vicenda anche il Presidente dell'Ordine degli avvocati.

Sono quasi sicuro che intenderà ragione e che i vostri contrasti si appianeranno. Ovviamente, il suo avvocato avrà modo di fatturarle il lavoro svolto fino alla revoca. Se lei non dovesse essere d'accordo sugli onorari, potrà sempre contestarli, ma questa non è la sua domanda di quest'oggi.

Se avrà bisogno di un altro avvocato, Le consiglio di sceglierne uno al quale affiderà la tutela dei suoi interessi e che provvederà ad indicare al suo precedente avvocato che non è più mandatario e che lei desidera che le sue pratiche siano trasmesse al suo nuovo consulente legale.

Ricordiamo ai lettori di "La Notizia di Ginevra" che le domande sono e rimangono del tutto anonime.

Continuare a mandarci le vostre richieste a:

info@saig-ginevra.ch

snd-avocats



Diane Schasca

Juge assesseur

Commission cantonale de recours

(Constructions & LDTR) - Membre Sia

Marilyn Nahmani Azria

Juge Prud'hommes

Magali Ulanowski

Alessandro De Lucia

LL.M (UCL), London

1, rue Pedro-Meylan, CP 507, 1211 Genève 17

Téléphone : +41 22 707 40 90

Fax : +41 22 707 40 91

Site internet :

www.snd-avocats.ch

E-mail :

info@snd-avocats.ch

La S.A.I.G. consegna la sua raccolta d'indumenti annuale all'Associazione Partage

Molti cartoni di vestiti sono stati caricati nel camion dell'Associazione PARTAGE, per essere destinati alle organizzazioni che aiutano i bisognosi nel Cantone di Ginevra. Si tratta di associazioni senza alcun scopo di lucro al servizio del sociale che offrono gratuitamente vestiti, prodotti per l'igiene e scorte alimentari alle persone e famiglie in stato di precarietà.

Vincent Gall ha colto l'occasione per incontrare alcuni presidenti della SAIG quali S. Isabella Ass. Calabresi, O. Bisacchi Club Forza Cesena, C. Leonelli Ass. Emiliano-Romagnoli, e spiegare come funziona la rete di sostegno sociale a Ginevra e quali sono i criteri di appartenenza a PARTAGE delle associazioni membri. Essi sono stati rassicurati sul buon uso che è già stato fatto nelle precedenti raccolte e che continuerà nella distribuzione delle future raccolte di abiti. Inoltre, erano presenti alla consegna anche il Gen. M. Amadei, R. Sottovia e C. Vaccaro, Coordinatore della SAIG.

PARTAGE è attiva in numerosi campi ed è anche incaricata di raccogliere eccedenze alimentari dalle aziende per la distribuzione gratuita



alle sue associazioni e servizi sociali. Il lavoro di selezione, recupero e riciclaggio dei rifiuti, sono effettuate dai collaboratori di PARTAGE in motorscooter elettrici. Tutte queste attività consentono l'assunzione di persone in difficoltà professionale e di fornire loro programmi di formazione professionale.

A nome dei beneficiari di questa colletta, i dirigenti di PARTAGE hanno calorosamente ringraziato tutti coloro che sono stati impegnati in questo atto di solidarietà. Hanno ugualmente ringraziato la SAIG per la sua fedeltà in questa azione solidale che, si auspica, continuerà in futuro perché, purtroppo, la domanda aumenta di anno in anno.

Perché raccogliere proprio abiti?

Innanzitutto per aiutare i più bisognosi e far fronte ad una richiesta che si rivela sempre più elevata. La seconda considerazione è di carattere ecologico ed economico insieme. Ogni giorno nei paesi maggiormente sviluppati molte tonnellate di abiti vengono gettati fra i rifiuti con un degradante impatto sull'ambiente e con elevati costi di smaltimento. Questi capi d'abbigliamento costituiscono invece ancora un bene prezioso per chi, a causa di ristrettezze economiche e povertà, non ha possibilità di acquistarli.

C. vaccaro

Foto da sin.: Gen M. Amadei, V. Gall, M. Nobs, R. sottovia, S. Isabella e O. Bisacchi

Una serata di poesia e divertimento: incontro con Vincenzo Vigo

Vincenzo Vigo, autore del libro "Sorry, Mister Ungaretti."

Nell'ambito del ciclo di presentazione di libri di autori italiani, questo Consolato generale ha organizzato il 21 settembre 2011 un incontro con Vincenzo Vigo, autore del libro "Sorry, mister Ungaretti. 59 falsi inediti ritrovati chissà dove". L'incontro con l'autore ha avuto luogo come di consueto nella prestigiosa cornice del Castello di Coppet.

Vincenzo Vigo - direttore creativo di



da sin.: Vincenzo Vigo, Alberto Colella e Luciana Piddiu

una delle maggiori agenzie pubblicitarie italiane - rilegge il padre dell'ermetismo: è il tentativo, in chiave

comica e paradossale, di svelare la sua anima più autentica, quella che il Poeta non potrebbe mai mostrare perché i suoi lettori ne rimarrebbero, forse, sorpresi.

La brillante presentazione di Vigo, introdotto da Luciana Piddiu, ha divertito e interessato il folto pubblico presente, che ha ascoltato con attenzione l'autore e intavolato con lui un vivace dibattito sulla lingua, sulla creatività, sulla poesia e sulla satira.

Un aperitivo offerto dal Consolato ha concluso la serata.

L'A.E.R.G. di Ginevra festeggia i 30 anni di attività

Si è svolto il 1^{mo} ottobre, alla Salle des fêtes de Carouge il 30^{esimo} anniversario dell'Associazione Emiliano-Romagnoli di Ginevra. 30 anni di attività al fine di evidenziare la presenza della Regione Emilia Romagna in terra ginevrina. Impegno riuscito quello della Presidente Carmen Leonelli e del comitato dell'A.E.R.G.. Di fatti, oltre ai presidenti di molte associazioni attive del Cantone, ad onorare questo anniversario erano presenti due parlamentari italiani eletti nella Circoscrizione Estero: l'On. Laura Garavini e l'On. Gianni Farina. Nei loro discorsi, i parlamentari hanno fatto i complimenti all'A.E.R.G. per il suo percorso associativo ed augurato un prospero futuro.

“L'Orchestra di Casa Nostra” ha ben interpretato la parte musicale della serata che, ha fatto da cornice ad una cena squisita dai colori della Regione, che i presenti hanno ben gradito.

Oreste Foppiani, Segretario dell'associazione, ha letto il messaggio della Presidente della Consulta degli Emiliano-Romagnoli nel Mondo, Silvia Bartolini, assente per impegni istituzionali.

Davvero straordinario quest'anniversario: 30 anni di impegno, costanza e capacità di forte collaborazione con la Comunità italiana e con tutta la realtà sociale ginevrina.



da sin.: On. G. Farina, C. Leonelli, On. L. Garavini e F. Celia

La Consulta degli emiliano-romagnoli nel mondo è orgogliosa di avere tra le proprie associazioni quella dei nostri correghionali a Ginevra. Anche per queste ragioni la sua Presidente, Signora Carmen Leonelli, in occasione dell'insediamento dell'ultima Consulta è diventata Consultrice in rappresentanza delle Comunità emiliano-romagnole della Svizzera.

Il ruolo delle associazioni è ancora di grande importanza per gli italiani all'estero, anche se molte delle condizioni socio-culturali ed economiche degli italiani all'estero sono cambiate dai tempi delle prime emigrazioni.

Oggi, è un luogo di socializzazione, spesso di solidarietà e di rappresentanza presso le Istituzioni all'estero e presso le Regioni italiane. Ma ancora ci ricordano quando l'associazionismo, così come la vicinanza dei pa-

tronati e delle missioni cattoliche all'estero, sono state un forte aiuto contro l'isolamento e le molte difficoltà che le famiglie emigrate incontravano.

E quindi assieme a questi momenti di gioia e meritato festeggiamento, vi è sempre un sentimento d'appartenenza e di riscatto dai sacrifici vissuti. La Consulta degli emiliano-romagnoli nel mondo si unisce a questi sentimenti di memoria e di festa, grati a tutti gli italiani che anche con il loro lavoro hanno aiutato le loro famiglie e tutto il nostro Paese, e ancora oggi contribuiscono a ben rappresentare l'Italia nel mondo.

Buona festa, un saluto cordiale ad ogni partecipante e un abbraccio a tutti gli emiliano-romagnoli.

L'A.E.R.G. ha poi regalato ai soci e agli invitati un coltello a mandorla e un pezzo di Parmigiano invecchiato di due anni.

I dirigenti dell'A.E.R.G. hanno saputo, ancora una volta, promuovere con evidente esperienza la bellissima tradizione del godere della buona compagnia, facendo del loro 30^{esimo} anniversario un giorno speciale.

Anche se ben integrati nella realtà locale, le associazioni di Ginevra intendono proseguire nelle loro attività associative volte a rappresentare la propria Regione e l'Italia all'Estero.



La 36^{esima} festa sociale del Club Forza Cesena di Ginevra

Dopo 36 anni di attività sportive a Ginevra, il Club Forza Cesena riesce ancora a stupire dimostrandosi al passo con i tempi, malgrado l'età avanzata del Comitato. La passione calcistica del suo Presidente Oliviero Bisacchi, nonché del suo Comitato e di tutti i cesenati di Ginevra, mantengono alto il nome del Cesena Calcio nella Città di Calvino e allo stesso tempo si cimenta a mettere in evidenza quelli che sono i valori culturali e culinari della Romagna.

Quest'anno, nella 36^{esima} festa sociale, il Club Forza Cesena ha ospitato il Presidente del Coordinamento Clubs Forza Cesena, Roberto Checchia, accompagnato dal consigliere Andrea Schiaroli, venuti a Ginevra per l'evento. Inoltre, erano presenti anche il Console Generale, Alberto Colella, il Presidente del Comites, Francesco Celia, nonché diverse rappresentanze associative quali l'Ass. Calabresi, Fogolâr Furlan, l'Ass. Emiliano-Romagnoli, l'Ass. Reg. Pugliese, l'Ass. Lucchesi nel Mondo, il Gruppo Alpini, l'Ass. Reg. Sarda e l'Ass. Bellunesi.

Dopo il benvenuto ai presenti e il saluto agli ospiti, Bisacchi ha chiamato sul palco Roberto Checchia e il Console Alberto Colella. Checchia, dopo aver portato i saluti del Presidente del Cesena Calcio, Igor Campedelli, del Sindaco di Cesena Paolo Lucchi e del Presidente della Provincia di Forlì – Cesena Massimo Bulbi, ha elogiato il lavoro del Club Forza Cesena fuori dalle frontiere italiane. A seguire, lo scambio dei tagliandi con il Coordinatore della S.A.I.G., Carmelo Vaccaro e poi inizia lo scambio di doni tra Bisacchi e il suo Presidente. Checchia ha poi consegnato un voluminoso libro della Romagna al Console Generale Colella. Tanti omaggi per il Club Forza Cesena di Ginevra, presieduto da Oliviero Bisacchi, una targa ricordo da parte del Sindaco cesenate, una caveja, omaggio da parte del Presidente della Provincia di Forlì – Cesena ma sicuramente l'omaggio più gradito è stato quello da parte dell'A.C. Cese-



na ovvero la maglia ufficiale dell'attuale stagione, quella del capitano Giuseppe Colucci la numero 14, con tanto di dedica e autografo. Un ottimo pranzo, preparato dal cuoco Gilberto Donato e dalla sua squadra, e le musiche dell'Orchestra di Casa Nostra hanno coronato una serata all'insegna della convivialità italiana.

La notizia di Ginevra, ha intervistato il Presidente del Coordinamento Clubs Forza Cesena, Roberto Checchia.

Cosa si prova a trovare la stessa fede sportiva per il Cesena Calcio, fuori dall'Italia?

Nel "toccare con mano" quanta passione c'è per il Cesena Calcio anche fuori dai confini naturali del tifo calcistico, per intenderci l'Italia, ho provato un grande orgoglio e una grande soddisfazione e come già ribadito a più riprese considero il Club Forza Cesena di Ginevra il fiore all'occhiello del Coordinamento Clubs Cesena. Una sola preghiera, se posso permettermi, ed è quella di esortarvi a continuare così con questa grande dedizione e passione cercando nel contempo di trasmetterle e farle crescere nelle future generazioni.

Quali saranno i ricordi che si porterà in Italia da questa esperienza ginevrina?

Ho sempre sentito parlare di emigrati all'estero ma non avendo mai avuto modo di verificare personalmente in che situazione ci si trovi ho avuto modo di emozionarmi particolarmente e senza dubbio questa esperienza me la porterò dietro tutta la vita. Ho avuto una sensazione di positività alla massima potenza che, lo dico senza tema di smentita o di essere tacciato di piaggeria, tanto amore e calore l'ho riscontrato solo in alcuni dei tanti Clubs Forza Cesena in Italia. La passione per il Cesena Calcio interpretata come strumento per combattere la nostalgia dell'Italia in qualche modo mi ha portato a riconsiderare l'amore per l'Italia, per i propri natali non dando nulla per scontato.

Concludo semplicemente con un "ORGOGLIOSI DI VOI".

Oltre alla fede sportiva per il Cesena Calcio, il Club Forza Cesena viene considerato una realtà che fa parte integrante nel panorama associativo italiano a Ginevra.

C. Vaccaro



Intervista al Dirigente scolastico della Circoscrizione Consolare di Ginevra Damiano De Paola



Il Prof. Damiano De Paola, dopo aver lasciato la dirigenza dell'Istituto Professionale Alberghiero di Paola in Calabria nell'agosto 2010, si è trasferito a Losanna, nel settembre dello stesso anno, per assumere la dirigenza dell'Ufficio Scuola. Dopo appena un anno, con l'accorpamento dei consolati di Losanna e Ginevra, il Prof. De Paola riveste l'incarico di dirigente dell'Ufficio Scolastico del Consolato d'Italia di una delle più vaste Circoscrizioni consolari in terra elvetica, che raggruppa i cinque più importanti cantoni della Svizzera Romanda. Una bella sfida per le riconosciute competenze didattiche e dirigenziali del Prof. De Paola, il quale si sente pronto e con le idee chiare ad affrontare un ruolo inedito in un territorio

esteso e complesso.

Dott. De Paola, con la fusione dei consolati di Losanna e Ginevra, l'Ufficio Scuola delle due circoscrizioni viene parimente unificato, come intende procedere nell'organizzazione dei Corsi d'Italiano in questa Circoscrizione che comprende ben cinque cantoni?

Intanto, l'organizzazione dei Corsi è già molto articolata. Nel Cantone di Ginevra ho trovato oltre 100 Corsi di lingua e Cultura italiana, i quali, si aggiungono ai 273 che gestivo negli altri quattro cantoni per un totale di quasi 390 Corsi, con oltre 4.000 studenti affidati a 44

docenti, 28 di nomina del MAE e 16 assunti localmente dagli Enti gestori.

La Circoscrizione, anche se territorialmente non vasta, è molto complessa: tre enti gestori, controllo del Liceo Pareto di Losanna e di Mies, rapporti con altre istituzioni locali private nelle quali sono stati attivati corsi di lingua e cultura italiana (Lausanne, Nyon, Aubonne). La politica a cui mi ispiro, pienamente concordata col Console Generale dott. Alberto Colella, è quella di mantenere e, nei limiti del possibile, aumentare i nostri Corsi d'Italiano da una parte, ma

Segue a pagina 7 →

AA
ARTISANS ASSOCIÉS S.à.r.l.

Gypserie - Peinture - Papier peint - Carrelage

Cité Vieusseux 9
1203 Genève

Tél. 022/340 15 53
Fax. 022/340 15 74
E.mail: artisans@bluewin.ch

Gaon
erato

HYUNDAI
AGENCE

GARAGE CARROSSERIE
du BOULEVARD

VENTE VOITURES NEUVES ET OCCASIONS
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

10, ch. de Maisonneuve
1219 Châtellaine/GE
Tél. 022 797 17 87
Fax 022 797 21 36

Info@garage-du-boulevard.ch

7, boulevard d'Yvoy
1205 Genève
Tél. 022 328 45 95
Fax 022 328 46 00

anche di creare piccole rappresentanze di Lingua e Cultura italiane all'interno delle istituzioni scolastiche svizzere, perché in Svizzera, differentemente dall'Italia, le istituzioni private sono tante e ben considerate dai cittadini, per cui, si è ravvisata la necessità di diffondere questa nostra presenza il più possibile, anche con poche ore.

Quali i problemi che prevede in una Circostrizione che raggruppa 5 cantoni, 3 Enti gestori e diverse associazioni di carattere regionale che, ancora oggi, si rivelano attive sul territorio, quali espedienti adopererà per accontentare tutti ?

Il problema maggiore sarà di coordinarsi e lavorare tutti insieme. Penso sia necessario che tutti facciamo un piccolo sforzo, gli Enti gestori, l'Ufficio Scuola, i Comites e tutte le associazioni esistenti e che non si possano ignorare.

Lo scorso anno, mi sono trovato benissimo a lavorare con la Presidente del Comites di Losanna, Grazia Tredanari, con l'Ente CPSI, con l'Ente CIPE e con altre

associazioni del territorio.

Purtroppo, possano intervenire dei problemi tecnici con gli Enti gestori per cui necessita un dialogo costruttivo.

Sono convinto che, quando si presentano dei limiti d'interpretazione della norma che ci viene fornita dal Ministero, bisognerebbe avere il buonsenso di discuterne con tanta umiltà e trovare la strada per risolvere i contrasti.

I cantoni svizzeri, pur appartenendo alla Confederazione elvetica, sono delle piccole repubbliche. Ognuno ha una sua normativa particolare e questo è testimoniato, per esempio, dalle vacanze scolastiche che sono ripartite diversamente. Questo è un problema che abbiamo superato con i quattro cantoni e lo risolveremo anche con Ginevra. Adesso avremo a che fare con un'organizzazione più complessa, per cui, secondo la mia opinione, la chiave vincente non può che essere la collaborazione fattiva ed il confronto continuo. Io sono da solo qui, quindi chiederò ai rappresentanti delle associazioni e ai rappresentanti degli Enti gestori, di

venire da me ogni qualvolta lo desiderino. In tal modo, avrò la possibilità di incontrare tutti e decidere insieme quella che potrebbe essere la migliore soluzione per risolvere un determinato problema.

La cosa fondamentale è quello di far funzionare il sistema ed essere ed essere sempre a disposizione dei nostri connazionali. I nostri corsi funzionano e ne è testimonianza la massiccia partecipazione dei nostri allievi agli esami per il conseguimento della certificazione della Lingua italiana (rilasciamo la certificazione PLIDA, CELI e CILS).

Un buon inizio per dare un nuovo volto ai Corsi di Lingua e Cultura italiana che, da decenni, sono il fiore all'occhiello nella promozione dell'Italia all'Estero. La S.A.I.G. ringrazia il Prof. Damiano De Paola per la cortese accoglienza e gli augura un buon lavoro.

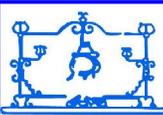
C. Vaccaro

Nella foto il Prof. De Paola con 3 docenti di Ginevra. da sin.: Tea Bertolo, Letizia Pampana e Speranza De Santis

 **19 novembre:** Bellunesi nel Mondo
Festa di Natale
Luogo: Ecole di Vernier place
Presidente, G. Capraro / **022 794 25 80**

 **Sabato 26 novembre:**
A.N.A. Gruppo Alpini- festa sociale
alle Salle de fête de Corsier
Franco Vola / **022 860 22 39**

 **3 e 4 dicembre:** A.C.G. (Calabresi)
30° anniversario
ala Salle de fête de Carouge
Silvio Isabella **022 320 15 87**

 **10 dicembre:** Fogolar Furlan
Festa di S.Lucia dalle 15.00 alle 18.00
Festa per i bambini e gli anziani
dell'Associazione Fogolar Furlan
Luogo: Missione Cattolica Ita. - rue de la Mairie

 **10 dicembre:** Lucchese nel Mondo
Festa di Natale - Ecole de Bossons - Onex
Prenotazioni : Presidente,
Bacci Menotti **022 320 96 72**

 **POUR UN ACCÈS DIRECT
AUX UNIVERSITÉS ET
AUX HAUTES ÉCOLES
SUISSES ET EUROPÉENNES**
CONDITIONS D'INSCRIPTION: CERTIFICAT DE FIN D'ÉTUDES

**DÉSORMAIS AUSSI
À MIES**

 **MIES** • **LAUSANNE**
Lac Léman
**MATURITÉ
BILINGUE**

 **LYCÉE "V. PARETO"**

5, Rue du Valentin | 7B, Route Suisse
1004 Lausanne | 1295 Mies
Tél. 021 652 08 77 | Tél. 022 755 49 90
Fax 021 652 18 47

info@liceo-pareto.ch - www.liceo-pareto.ch

L'Associazione Fogolâr Furlan al "Viaggio delle generazioni"

Lo scorso 25 settembre, eravamo una cinquantina di amici alla partenza del pullman per la scampagnata nei vigneti della bourgogne.

Dopo un'oretta, la prima fermata, per consumare nel fresco del mattino il famoso spuntino con formaggi, salami, prosciutti vari e del buon vino, più le bevande calde, per rafforzare la convivialità fra i partecipanti.

Arriviamo a Beaune per la visita dello "Hospices de Beaune" ben conosciuto sin dal medioevo come l'ospedale dei poveri: Costruito nel 1443 per volere del Duca di Bourgogne, "Philippe le Bon", per completare il dono lasciato per il suo sostentamento i famosi vigneti che portano il nome dello hospices e attualmente producono il famoso vino venduto ogni anno all'incanto per il piacere dei collezionisti.

Un monumento unico. Le facciate in stile gotico lo rendono un gioiello dell'architettura medievale della Bourgo-



<< Dongje 'l fogolâr >>

gne; i tetti in policromo rendono al meglio lo splendore di questo luogo.

Felici e contenti ci dirigiamo verso il ristorante "la Gremelle" dove ci attende un delizioso pranzetto con varie specialità del luogo e la cordialità della locandiera. A fine pranzo arrivano i dolcetti e il caffè, poi è il momento di partire per visitare una cantina con assaggio.

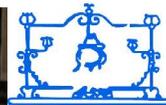
La cantina "Rene Pédauque", il sottosuolo come un labirinto con il soffitto

ad archi in pietra costruita nel 1681, dietro le griglie in ferro una moltitudine di bottiglie, le più vecchie del 1897. Dopo aver assaggiato una mezza dozzina di vini e fatta una buona scorta è arrivato il momento del rientro.

L'associazione Fogolâr Furlan ringrazia tutti i partecipanti per il comportamento esemplare e l'amicizia dimostrata.

G. Chiararia

L'Associazione Fogolâr Furlan alla Fiera Internazionale del tartufo bianco



<< Dongje 'l fogolâr >>

VIAGGIO AD ABLBA, 15-16 OTTOBRE 2011

L'autunno, tempo di raccolte e vendemmie, Alba il luogo adatto per buongustai e appassionati del buon vivere. Noi non siamo che spettatori che cercano di imparare e apprezzare le delizie della nostra Italia.

La fiera è l'incontro di specialisti, raccoglitori e cuochi di primo piano per meravigliarsi. Appena entri, senti già quel profumo particolare che tanto fa sognare i buongustai.

Il pranzo di sabato nel ristorante "Al Cappelletto", ci aspettava una mera-

viglia di sapori e profumi di specialità dai nomi sconosciuti, come "friciale con lardo" oppure "tjarin al ragù" il tutto, con del buon vino locale.

Una parte del pomeriggio l'abbiamo dedicato alla visita del territorio, una bella passeggiata tra i vigneti e alberelli di noccioline, per poi visitare "l'Azienda agricola Mustela". Dopo aver assaggiato e comperato diversi vini della zona, siamo rientrati ad Alba.

Una passeggiata serale per vedere gli stand delle contrade che si producevano ad eseguire giochi d'altri tempi,

"la pesca miracolosa, oppure il gioco della morra", anche un "sputa fuoco" girovagava in zona.

Domenica mattina, abbiamo gironzolato in tutte le bancarelle per compere senza utilità e, verso le 13.00, ci aspettava un buon pranzo. Tutti puntuali per le 15.00, ora prevista della partenza per il rientro.

L'Associazione Fogolâr Furlan ringrazia tutti i partecipanti per la loro cordialità e disciplina.

G. Chiararia

Il Col. Luciano Repetto saluta colleghi ed amici e chiude l'Ufficio dell'Addetto Militare

presso l'Ambasciata d'Italia a Berna è toccato al Col. Luciano Repetto nel corso di una cerimonia svoltasi alla presenza dei molti amici e colleghi, accreditati presso le ambasciate di diverse nazioni, che hanno voluto rendere omaggio al nostro rappresentante Militare.



S.E. l'Ambasciatore Giuseppe Deodato, nel suo discorso, ha evidenziato l'importante ruolo svolto dal Col. Repetto nel panorama diplomatico-militare italiano in Svizzera e nelle sedi internazionali. Ruolo che, in continuità con l'azione svolta dai suoi predecessori, ha portato alto il nome dell'Italia.

Visibilmente emozionato, il Col. Repetto ha ripercorso i tre anni passati a Berna e ha ringraziato amici e colleghi per i rapporti di amicizia instauratisi nel corso del suo mandato a Berna.

Alla fine del suo discorso, il Col. Repetto ha consegnato simbolicamente le chiavi della sede a S.E.

G. Deodato.

Il Generale dell'Esercito svizzero, Roberto Fisch, a nome di tutti i colleghi presenti, ha elogiato il Col. Repetto per la sua professionalità e competenza e sottolineato lo spiccato senso del dovere e le elevate doti umane che hanno sempre permeato la sua azione.

Alla cerimonia, tra gli altri, erano presenti anche il Coordinatore della S.A.I.G. C. Vaccaro e il Gruppo Alpini di Ginevra che, col Capo Gruppo A. Strappazon, il suo vice F. Vola e il consigliere L. Caon, hanno voluto essere vicini al Col. Repetto il quale, nel corso del suo mandato di Addetto Militare, ha dimostrato

particolare attaccamento al Gruppo Alpini e agli amici di Ginevra.

Al Col. Luciano Repetto, trasferito a Genova, vanno i nostri migliori auguri per una carriera piena di soddisfazioni.



Corium sbarca in Svizzera e apre una succursale a Ginevra

Lorenzo Apadula, l'intraprendente artigiano della pelle di Paestum (Italia), ha aperto un punto vendita a Ginevra. L'attività commerciale, che si trova al n° 2 del boulevard de la Tour, è stata inaugurata lo scorso primo ottobre. Alla cerimonia sono intervenuti, oltre alle autorità locali, quale il Console Generale Alberto Colella, un folto gruppo di professionisti ginevrini. L'attività commerciale è curata da Dorizio Capo, uno svizzero di ori-

gini italiane.

Il tutto inizia la primavera scorsa. Complice una breve vacanza a Paestum, nel corso della quale Dorizio si imbatte nel laboratorio di Apadula e fu amore a prima vista. Ad attrarlo furono le creazioni del talentuoso artigiano pestano, che, "con gesti semplici e decisi", realizzava borse, cartelle, agende, sandali, cinture, ecc; utilizzando pelli di prima scelta e trattate con coloranti vegetali. Dorizio Capo, che conosce bene

il mercato elvetico, in tempi di crisi vuole scommettere su prodotti artigianali dall'eleganza solida e rassicurante. Per questo propone a Lorenzo l'ipotesi di Ginevra. Detto fatto. Ed è così che Corium, a diciotto anni dalla sua apertura, ha una succursale a Ginevra.

Se il buongiorno si vede dal mattino, quello ginevrino è stato un gran bel giorno. Tant'è che, nel corso della serata inaugurativa, i ginevrini hanno quasi svuotato lo show room.



CORIUM

Maroquinerie Artisanale - Pelletteria Artigianale

Tel: 022/329.80.20

BD DE LA TOUR 2 - GENÈVE

WWW.CORIUMSTORE.COM

All'arrivo, la delegazione ginevrina, guidata dal Capogruppo A. Strappazzon e comprendente anche il Presidente della Società sottufficiali svizzeri ASSO, Robert Bouleau, Jean François Piuz (in divisa d'epoca 1602), René Thonney, Presidente della fondazione per la conservazione della "Maison du Général Guillaume-Henri Dufour" e, André Zurcher, vice presidente ASSO, è stata accolta calorosamente e scortata nella sala civica municipale dal Capogruppo di Palazzolo, Mario Simoni, accompagnato dal Sindaco e consigliere provinciale Alessandro Sala, dal delegato ANA per i contatti con le sezioni all'estero, Ferruccio Minelli, e da un buon numero di alpini del Gruppo di Palazzolo. Calorosissimo il saluto di benvenuto del Sindaco che, tra l'altro, ha promesso di accompagnare a Ginevra gli alpini palazzolesi in occasione della prossima ricorrenza.

Nel pomeriggio del 15, una dimostrazione di alpini paracadutisti ha segnato il prologo della manifestazione che si è aperta, come doveroso, con la resa degli onori ai caduti. Un corteo, aperto dal gonfalone comunale, scortato dai piquiers svizzeri con elmo e corazza, e dal Labaro Nazionale con al seguito il presidente nazionale, i consiglieri e le autorità civili, ha sfilato da Piazzale Vittorio Veneto a Piazza Mazzini per la deposizione delle corone al monumento all'alpino. A far da cornice alla cerimonia, che ha visto la corona del Gruppo Alpini di Ginevra sorretta dagli alpini Luciano Caon e Emilio Ragnoli, decine di vessilli sezionali e centinaia di gagliardetti dei gruppi presenti.

Nell'occasione, il Gruppo di Ginevra ha incontrato e salutato il Presidente Nazionale Corrado Perona, il vice presidente Favaro e i consiglieri nazionali Stoppani e Crugnola.

Una messa solenne, officiata da SE il Cardinale Giovanni Battista Re e accompagnata dal coro polifonico Rocchetta, ha concluso le cerimonie del primo giorno.

Domenica 16 ottobre, Palazzolo S/O, una cittadina che conta 20.000 abitanti circa, ha visto sfilare altrettante penne nere in un percorso di due chilometri costellato da migliaia di bandierine tricolori e segnato dai 92 metri della torre San Fedele sulla quale i Vigili del Fuoco, sospesi nel vuoto, avevano steso un tricolore di 25 metri. Migliaia di palazzolesi e di ospiti, tra i quali si distinguevano i familiari degli alpini presenti, hanno fatto alla sfilata accompagnandone il passaggio con applausi scroscianti. A completare il quadro, e a contribuire a mantenere alto il livello di adrenalina nelle vene dei presenti, gli inni eseguiti da molteplici fanfare e il frastuono degli elicotteri volanti a bassa quota.

Dopo la sfilata, il Palazzetto dello sport di Palazzolo ha ospitato oltre 1200 commensali, tra autorità e alpini, per un fastoso pranzo. È stata l'occasione giusta per i due capigruppo, Simoni e Strappazzon, per celebrare il 30^{esimo} Anniversario del gemellaggio tra il Gruppo di Palazzolo S/O e il Gruppo di Ginevra, in presenza di due ex capigruppo di Ginevra, Giuseppe Zecca e Franco Vola, del Presidente della Sezione Svizzera, Fabio Brembilla, del Presidente Nazionale Perona e di diversi consiglieri e autorità istituzionali. Strappazzon, a nome degli alpini ginevrini, ha regalato una scultura in marmo, rap-



presentante un cappello alpino in marmo nero, scolpito per l'occasione dal maestro ginevrino Sergio Toffolon e, il martello presidenziale usato alle Nazioni Unite, fatto costruire appositamente dall'alpino Marcello Sartor. Palazzolo ha ricambiato l'omaggio con una magnifica scultura bronzea rappresentante l'amicizia.

A seguire l'incontro di Strappazzon con il Prefetto di Brescia, Narcisa Brassesco Pace, con il Presidente della Sezione di Brescia, Davide Forlani, e con Alessandro Bonari, figlio dell'artefice, assieme a Mario Belletieri, del gemellaggio tra i due Gruppi.

In linea con le proprie tradizioni e con lo spirito che ne anima ogni singolo componente, ancora una volta il Gruppo Alpini di Ginevra ha voluto essere presente tra i 20.000 alpini riuniti ad esaltare quei valori di solidarietà, amicizia e fratellanza che li contraddistinguono e che ne esaltano il sentimento di appartenenza nazionale.

Al Capogruppo di Palazzolo S/O Mario Simoni, al suo Gruppo e alla Sezione di Brescia vanno i meriti complimenti per l'eccellente organizzazione dell'evento e i ringraziamenti per l'inappuntabile accoglienza degli ospiti ginevrini, degna di una trentennale fratellanza. **C. Vaccaro**

www.bafabandiere.it (+39) 059 527 733

B.A.F.A. Bandiere produce e installa bandiere, striscioni, minibandiere da tavolo, gagliardetti, accessori, pennoni in alluminio e vetroresina, pennoni telescopici e bandierine per auto e biciclette.

Tutto l'assortimento è facilmente consultabile all'interno di un dettagliato e vasto catalogo consultabile sul sito internet.: www.bafabandiere.it



Un vento che soffia dalla Siberia alla Place de Sardaigne

Per il quarto anno consecutivo, Carouge vi propose di approfittere dello sport su ghiaccio. Allora, préparez vos gants et vos patins!

L'anno scorso, la pista era di 600 m² di ghiaccio, un ristorante, 260 paia di pattini in prestito, 25.000 pattinatori, hockey libero, tre discothèques sul ghiaccio, un parco divertimenti, dimostrazioni di pattinaggio, hockey libero, tre serate disco su ghiaccio, un parco ludico, delle dimostrazioni di pattinaggio artistico, dei tornei di hockey, delle serate a tema, una giornata di giochi di società, una giornata "La pista è vostra", animazioni natalizie, un show "piccolo cabaret" e una serata di San Valentino.

Se nel 2010 non avete avuto l'opportunità di sfruttare appieno di questa infrastruttura e le numerose attività



offerte dalla tua città, incorniciato dalle nostre assistenti sociali al di fuori delle mura, non perdetevi la pista di ghiaccio 2011-2012! Appuntamento il 3 dicembre per tre mesi di scivoli!

Informazioni

Data di apertura: 3 dicembre
Aperto da Martedì a Domenica
Ulteriori informazioni: Melanie Varin, socioculturali, 078 672 67 53

Concerts d'Automne 2011. Quatre rendez-vous gratuits et de qualité

concerts d'automne à carouge

www.carouge.ch

Tous les week-end du mois de novembre, la Ville de Carouge vous propose un programme riche, varié et de grande qualité. Vous aurez ainsi l'occasion d'entendre l'ensemble orchestral Camerata Venia, l'Orchestre de chambre de Carouge, une soirée dédiée au compositeur carougeois Roger Vuataz ou encore le lauréat de la bourse Marescotti, Raphaël Abeille.

Tous les concerts sont gratuits! De magnifiques opportunités à ne pas manquer donc!

Découvrez le programme !

Dimanche 6 novembre,

17h, Église Sainte-Croix
Camerata Venia
Gleb Skvortsov, direction
Julie Martin du Theil, soprano
Gustav Mahler,
Symphonie n°4 en sol majeur

Dimanche 13 novembre,

17h, Temple de Carouge
Orchestre de Chambre de Carouge
Œuvres de Schubert, Hummel,
Gossec, Fauré, Grieg, Händel et
Mozart

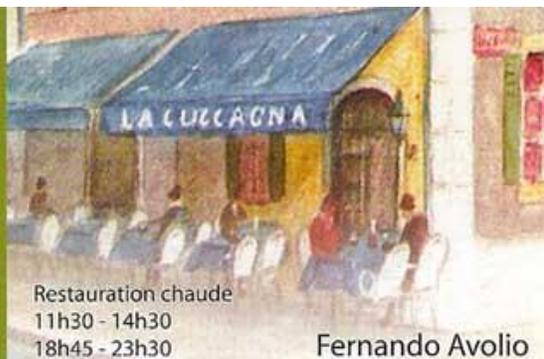
Dimanche 20 novembre,

17h, Temple de Carouge
Quatuor Galatea, Michèle Courvoisier, piano, **Domini-que Guignard,** flûte, **Florestan Darbellay,** violoncelle et **Vincent Thévenaz,** orgue
Œuvres du compositeur carougeois Roger Vuataz

Dimanche 27 novembre,

17h, Salle Robert-Dunand, rue du Marché 9, 1227 Carouge
Raphaël Abeille, violoncelliste, lauréat de la Bourse Marescotti-Ville de Carouge 2011,
Œuvres de Beethoven et Chostakovitch.

LA CUCCAGNA
RESTAURANT - PIZZERIA
SPECIALITES ITALIENNES



Restauration chaude
11h30 - 14h30
18h45 - 23h30

Fernando Avolio

33, rue St-Joseph, 1227 Carouge
Ouvert 7/7 Tél. 022 342 08 82



Restaurant - Pizzeria

Pizza au feu du bois

81, Av. Louis-Casaï
1216 Cointrin

Tél. 022 798 96 05

Famille Cassella

FERME LE DIMANCHE

**Istruzione primaria: Onex sostiene attivamente le sue scuole**

La Città d'Onex, attraverso il Dipartimento delle relazioni pubbliche, della comunicazione e dello sviluppo sostenibile (SRD), sostiene le scuole primarie in molti modi. Essa contribuisce finanziariamente alle uscite, organizza eventi e propone un'offerta culturale in partenariato con il Servizio Culturale e Spettacoli Onesiani

L'SRD concede delle sovvenzioni agli studenti delle 78 classi elementari del comune per il viaggio annuale organizzato da ciascun insegnante. La partecipazione finanziaria ai campi "multicolori", una denominazione che raggruppa le classi verdi, bianchi e sportive, è accordata su richiesta degli insegnanti. Inoltre, "forniamo anche, gratuitamente, dei buoni TPG per tutto l'anno per gli spostamenti delle classi nel Cantone", spiega Alexandra Gürtler, responsabile delle relazioni delle scuole.

Il comune è attivamente coinvolto in entrambi gli eventi progettati dagli insegnanti di ginnastica: la corsa e le gare di nuoto delle scuole, destinati alle classi dalla 6P alla 8P. Oltre a mettere a disposizione le attrezzature comunali, essa offre la merenda, un regalo e una medaglia ricordo ai 600 bambini partecipanti.

Quasi 5000 persone alle Promozioni

L'SRD ha il compito di organizzare la manifestazione principale che riunisce tutti gli scolari degli Istituti scolastici: la Festa delle Promozioni. "Accogliamo ogni anno tra 4000 e 5000 persone nel Parco municipale.



Installiamo un podio con una pista da ballo per le animazioni, una tenda discoteca per gli adolescenti e, naturalmente, i tradizionali caroselli", continua Alexandra Gürtler.

Altre partecipazioni finanziarie sono offerte alle classi della sezione elementare per la Festa di Natale e per le Promozioni delle 8P. Ogni anno viene anche organizzato un ricevimento ufficiale al quale le autorità locali invitano tutte le persone che lavorano a qualunque titolo per le scuole.

Anche l'offerta culturale è adeguata perché 4-5 spettacoli sono in programma durante l'orario scolastico per gli studenti Onesiani della divisione elementare. Da 3 anni l'iniziativa è stata diffusa anche alla divisione medie, che ha la possibilità di assistere a due o tre rappresentazioni in base alla programmazione degli spettacoli Onesiani, a fronte di un modesto contributo (4 o 5 franchi). Da due anni sono proposte anche attività sportive doposcuola (rugby, basket e judo).

L'SRD pro attivo

L'SRD ha sviluppato dei laboratori tematici in diverse istituzioni della Città, sulle sei aree dell'Agenda 21: rifiuti, energia, alimentazione, mobilità, biodiversità e aiuto allo sviluppo. "Siamo sempre più proattivi. Avanziamo continuamente proposte di contenuto, come ad esempio la sensibilizzazione alla raccolta differenziata dei rifiuti e al gioco degli scacchi. Cerco anche di evidenziare i servizi offerti

dal Comune e di stabilire contatti tra le scuole e le associazioni", precisa il capo del Servizio, Pierre Olivier.

Oltre a gestire la bibliobus e a riflettere sul progetto della biblioteca intercomunale, Pierre Olivier assicura lo svolgimento delle attività parascolastiche in collaborazione con il GIAP e le cucine scolastiche: "Sono altresì responsabile del coordinamento con cinque istituti scolastici e rappresento il comune ai Consigli d'istituto, che riuniscono le direttrici, i rappresentanti degli insegnanti e dei genitori e, sistematicamente, altre entità parascolastiche. Dò seguito a tutte le loro richieste".

Pierre Olivier rappresenta la Città d'Onex anche in altre due istanze, la rete d'insegnamento prioritario (REP) e il Gruppo Interdipartimentale della rete d'insegnamento prioritario (GIREP), nel quadro della Dichiarazione congiunta tra lo Stato e Onex. In particolare, il capo dell'SRD ha recentemente partecipato alla stesura del progetto di legge sulla politica di coesione sociale nelle aree urbane.

La Casa della Pasta**Fabrication de pâtes fraîches****Bonino Carusi**

7, rue Antoine-Jolivet
Case postale 1701
1227 Carouge / Genève
Tél. 022 343 45 25
Fax 022 301 03 42

**orfélis****MONTRES****BIJOUX****www.orfelis.ch**

114, rue du Rhône
12.4 Genève
Tel. 022 786 20 86

16, rue Rousseau
1201 Genève
Tel. 022 732 75 75

Planète Charmilles
1203 Genève
Tel. 022 344 38 88

Signy Centre
1274 Nyon
Tel. 022 363 03 38

**Ne manquez pas le Salon des Seniors à Vernier !**

Comme partout en Suisse et en Europe, les seniors constituent une part grandissante de la population vernio-lane (15% aujourd'hui, soit la proportion la plus élevée du canton). Les autorités de la Ville de Vernier ont développé ces dernières années une série de prestations spécifiques pour anticiper cette croissance et proposer une politique dynamique dans ce domaine.

Vernier organise ainsi le week-end du 29 et 30 octobre son premier « Salon des Seniors » : deux jours de conférences-débats, stands d'information, loisirs et animations dédiés aux habitants de l'ensemble du canton. Ce rendez-vous revêt une dimension informative (conseils divers en rapport avec la retraite, la santé, le logement) et festive (spectacle, concours, présentations sportives). Cette manifestation gratuite est ouverte à toutes et à tous, aux aînés comme à leurs enfants qui souhaiteraient, par exemple, connaître les possibilités d'aide.

Par cette manifestation, la Ville de Vernier entend donc continuer à se distinguer par le soin qu'elle apporte à la mise en œuvre d'actions concrètes en faveur des seniors et aînés. « Favoriser les liens sociaux, lutter contre l'isolement et offrir des prestations efficaces, de qualité et toujours plus ciblées : ce sont là quelques buts que la municipalité s'est fixé » explique Thierry Apothéloz, Maire et en charge du service de la cohésion sociale.

De nombreuses autres initiatives ont été développés à Vernier cette année pour les aînés : les « Promotions Seniors » (17 octobre) qui permettent de saluer et de célébrer le passage de la vie active à la retraite pour des cen-

**1^{er} SALON
DES SENIORS**

Samedi 29 octobre / 10h - 19h
Dimanche 30 octobre / 10h - 16h30

**Salle des Fêtes
du Lignon / Vernier**

Place du Lignon 19
Bus 7 / 23 / 27 / 51
Arrêt « Cité Lignon »

STANDS D'INFORMATIONS / RENCONTRES / DECOUVERTES / ANIMATIONS
Buvette et petite restauration / Brunch dimanche matin (sur inscription)

taines de Verniolan-e-s, le lancement d'un « Guide des Activités Seniors » avec un accent sur les loisirs offerts à Vernier, la réalisation d'une étude avec le CAD sur les activités pratiquées par les aîné-e-s au niveau du canton et encore création d'un poste de « Délégué aux Seniors » au sein du service de la cohésion sociale.

Salon des Seniors, Salle des Fêtes du Lignon à Vernier

Samedi 29 octobre (10h-19h) et dimanche 30 octobre (10h-16h30)

Le programme détaillé du Salon des Seniors est disponible ici : www.vernier.ch/salonseniors

Pour plus d'informations : service de la cohésion sociale, 022 306 06 70, cohesion-sociale@vernier.ch

La Terrasse
Mr et Mme. Bongarzone

1, Av. Edmond-Vaucher - 1219 Châtelaine Genève
Tél: 022 796 20 40

**Bijoux
Sacs
Gants et chapeaux**

Cléofée
...au pays des merveilles Italiennes

Rue de Villereuse 6
1207 Genève
022-735.47.29

**La S.A.I.G. incontra Sami Kanaan
Consigliere Amministrativo della Città di Ginevra**

È il riflesso di una Ginevra urbana e cosmopolita decisamente aperta al Mondo e pronta a cogliere le sfide, che richiedono tenacia, ma anche la diplomazia, la visione e, soprattutto, esperienza. L'infanzia segnata da un paese in guerra ha fatto di lui un uomo forte, che ha sviluppato una forte capacità di ripresa, pur mantenendo la sua sensibilità.

In carica al Dipartimento della Cultura e dello Sport della Città di Ginevra, Sami Kanaan ha un profilo scientifico. Laureato in Fisica e Scienze Politiche, ha condotto diversi progetti nell'ambito della Conferenza europea dei rettori universitari, prima di entrare in uno studio di valutazione delle politiche pubbliche, diventando poi direttore del Dipartimento della Coesione Sociale, della Gioventù e dello Sport. Queste esperienze professionali gli hanno permesso di sviluppare competenze di gestione forti e una profonda conoscenza del funzionamento delle istituzioni, nonché, una maggiore consapevolezza dell'importanza di un servizio pubblico vigoroso, trasparente ed efficiente per tutti.

Già conosciuto dalla S.A.I.G., per il suo ruolo di dirigente al Dipartimento della Coesione Sociale della Gioventù e dello Sport, Sami Kanaan ci ha incontrati per un'intervista nel suo nuovo ruolo di Consigliere Amministrativo.

Lei è stato il più votato nella Città di Ginevra alle ultime vota-

zioni comunali, come spiega questo considerevole successo ?

Questo successo ha, ovviamente, soddisfatto ma anche un po' sorpreso: è inusuale che un "nuovo arrivato", dal momento che non ero in carica nella precedente legislatura, si piazzasse così bene. Credo che quattro elementi spieghino questo risultato: l'ottimo bilancio della sinistra nella Città di Ginevra, del quale ho beneficiato in quanto socialista; i miei legami, molto forti, con il mondo associativo, che ha contribuito alla mia notorietà; il mio recente passato di Direttore nell'amministrazione, che ha potenziato la mia credibilità e, infine, il fatto che sono stato percepito come una persona pragmatica e proiettata verso il consenso, un'immagine che corrisponde perfettamente a quello che sono! In ogni caso, l'essenziale risiede nel fatto che i quattro candidati di sinistra hanno conseguito, nel complesso, un eccellente risultato.

Lei ha assistito alla nascita di S.A.I.G.. Oggi, come vede la nostra Società di sette associazioni italiane?

Un magistrato rappresenta e difende gli interessi di tutti i residenti della Città, Ginevrini e stranieri, con o senza diritto di voto. Per adempiere a questa responsabilità, la conoscenza delle varie realtà è essenziale. Questa conoscenza dipende dalla qualità dei contatti con ogni comunità. La S.A.I.G. è proprio una di queste relazioni: rappresenta la comunità italia-

na, molto numerosa, ma anche il suo contributo alla vita ginevrina la rende essenziale. Considero la S.A.I.G. come un partner valido e affidabile.

Quello della Cultura è un Dipartimento molto diversificato, quali sono le priorità e le innovazioni che auspica portare avanti ?

Il Consiglio Amministrativo ha deciso, su mia proposta, di aggregare sport e cultura nello stesso Dipartimento. Questi due servizi hanno molto in comune, compreso il fatto che devono conquistare il loro pubblico. Penso che la Città di Ginevra abbia bisogno, oggi più che mai, di conoscere questo pubblico, acquisito e potenziale, al fine di proporre delle prestazioni che corrispondano alle sue aspettative. Desidero ugualmente lavorare sull'accessibilità dell'offerta culturale, che si orienta a tutti, senza distinzione di reddito, di origine o di stato sociale. Mi rifiuto di considerare la cultura come elitaria e lo sport come popolare.

Per quello che concerne le iniziative già avviate, intendo, assolutamente, completare il rinnovamento e l'ampliamento del Museo d'Arte e Storia, provvedimenti non più dilazionabili. Inoltre, mi impegnerò per far avanzare il progetto della "Nuova Commedia": è vitale che Ginevra disponga di un'infrastruttura teatrale di primo ordine.

C. Vaccaro

La formation professionnelle genevoise fête ses lauréats

Le mardi 27 septembre 2011, à l'Arena, plus de 1700 jeunes, représentant quelque 120 métiers, ont reçu leur certificat fédéral de capacité (CFC) ou leur attestation fédérale de formation professionnelle (AFP). Quarante-neuf prix spéciaux ont également été attribués. Ces diplômes ont été délivrés par les représentants des autorités fédérales, cantonales et communales, du Conseil interprofessionnel pour la formation, des associations professionnelles, des centres de formation, des écoles et des partenaires sociaux, en présence des parents et des amis des lauréats.

«L'efficacité de notre système de formation, que nombre de pays en Europe et dans le monde nous envient, repose sur l'engagement de ces différents partenaires et sur la qualité de leur encadrement», a souligné M. Grégoire Evéquo, directeur général de l'office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC). L'attrait de la formation professionnelle est aussi lié à un choix de filières extrêmement riche et divers, de la formation professionnelle initiale aux cursus supérieurs (maturité professionnelle, écoles supérieures, hautes écoles spécialisées, brevets fédéraux, etc.).

Parmi les jeunes professionnels récompensés le 27 septembre, Michael Vernet, apprenti installateur électricien, a reçu des mains de M. Charles Beer, conseiller d'Etat chargé du département de l'instruction publique, de la culture et du sport, le prix unique du Conseil d'Etat récompensant un résultat particulièrement brillant. Fasciné par les phénomènes électriques, Michael Vernet s'est intéressé très tôt aux circuits électriques dans l'atelier de l'entreprise familiale.



Un stage préprofessionnel a confirmé son choix et l'a conduit à entrer en apprentissage chez Kreuzer & Cie, une société générale d'électricité. Dès le départ, il a participé aux diverses activités de l'entreprise sous la houlette d'un maître d'apprentissage, en compagnie de professionnels chevronnés.

Bien encadré, au sein de son entreprise comme au Centre de formation professionnelle, Michael Vernet a pu aborder tous les modules pratiques et théoriques de son plan de formation: gainage et tubage lors du gros œuvre, raccordements simples et complexes d'appareils, contrôles de sécurité et réparations, schémas électriques et calculs électrotechniques, etc.

L'apprenti a particulièrement bien étudié les normes de sécurité des différents types d'installations électriques, un chapitre clé du programme. «Sur le terrain, j'ai beaucoup apprécié le dépannage chez les particuliers, pour la variété des situations, les problèmes à résoudre et le contact avec la clientèle, explique Michael Vernet. Mais j'aime aussi l'installation des systèmes électriques, qui exige une vision d'ensemble des plans et des schémas électriques pour prévoir notamment la taille et le nombre de fils des divers raccordements.» CFC désormais en poche, Michael Vernet a entamé la formation de conseiller en sécurité

électrique d'une durée de deux ans en emploi, premier pas d'un parcours qui le conduira au brevet fédéral, puis à la maîtrise. Il a également intégré l'entreprise d'électricité Vernet SA, fondée par son grand-père, un environnement motivant qui lui tient particulièrement à cœur.

Si elle met en lumière la réussite des apprentis genevois, la cérémonie de l'Arena leur donne également le premier rôle dans sa réalisation. Outre les intermèdes musicaux de l'orchestre du pôle de formation

commerce et la réception assurée par le pôle service et hôtellerie-restauration, celle du 27 septembre a été conçue et animée par les jeunes en formation et les enseignants du domaine santé et social. Un coup de projecteur bienvenu pour un secteur très sollicité en ce moment par le marché de l'emploi et qui compte désormais deux nouveaux apprentissages d'assistant-e socio-éducatif/ve (ASE) et d'assistant-e en soins et santé communautaire (ASSC). Le public a également pu observer le travail parfois méconnu du technicien dentiste avant d'assister à la représentation d'un théâtre d'image consacré aux thèmes de l'accueil et de l'animation dans un établissement médico-social.

(Photo David Rosebaum-Katzman.)

De gauche à droite) MM. Charles Beer, conseiller d'Etat chargé du département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP), Michael Vernet, apprenti installateur électricien, lauréat du prix unique du Conseil d'Etat et du prix du Syndicat patronal d'entrepreneurs en métallurgie du bâtiment (SPM), et M. Jean-Luc Ribot, président du SPM.

www.ge.ch/dip

L'Associazione Regionale Pugliese per la quarta volta ad Alba

Nel quadro dei festeggiamenti per il 30^{esimo} Anniversario dalla fondazione, l'Associazione Regionale Pugliese ha organizzato nei giorni 8 e 9 ottobre 2011 il tradizionale viaggio ad Alba, giunto questo anno alla sua 4^a edizione.

Alla partenza si sono presentate 35 persone che, guidate dal Tesoriere Michele Giannico e dal Presidente Antonio Scarlino, hanno proficuamente impiegato il tempo dedicato a quest'iniziativa gastronomico - culturale, dimostrando impegno e dedizione nello svolgimento del programma.

Già all'arrivo a destinazione, il sabato 8 ottobre, i nostri non si sono risparmiati, dedicandosi alla visita di varie cantine enologiche nella zona del barbaresco e di altre parti delle Langhe, regione storica del Piemonte situata a cavallo delle province di Cuneo e di Asti. Non è mancata una puntata alla città di Barolo, dove il gruppo pugliese si è fatto onore degustando prodotti tipici locali e l'omonimo famoso vino, no-



to a buona ragione in tutto il mondo.

Domenica tutti alla Fiera del Tartufo. Mischiati alle migliaia di turisti che hanno affollato la Fiera, i partecipanti pugliesi hanno avuto modo di conoscere e documentarsi sul pregiato Tartufo bianco d'Alba, rinomato in tutto il mondo. Poiché, come noto, l'apprendimento è efficace se le nozioni teoriche sono accompagnate da attività pratiche, i membri dell'associazione non hanno voluto sottrarsi a quest'ennesima incombenza e, diligentemente, hanno gustato la prelibatezza di questo fungo ipogeo nel

corso di un sontuoso pranzo consumato a Diano d'Alba.

Durante il rientro a Ginevra, nel pomeriggio della domenica, era palpabile il buon umore e la soddisfazione dei partecipanti per la consapevolezza di essere riusciti, ancora una volta, a tener fede alla fama dei Pugliesi, gente capace di apprezzare i piaceri della vita nel loro duplice aspetto, materiale e morale.

Un grande ringraziamento a quanti hanno collaborato alla riuscita del viaggio.

Antonio Scarlino

Associazione Regionale Pugliese

20 Av de Lucerna 1203 Genève Tel.022/345.84.44



**FESTA DI
SAN
MARTINO**

*Sabato 12 novembre 2011
ore 19.30*



*Salle Communale du Lignon
Centro Commerciale Du Lignon*

Si prega di riservare entro l'8 novembre ai seguenti:

Giannico Michele 022/792.87.01 - 022/732.39.05
Scarlino Antonio 022/ 792.94.80
Associazione Regionale Pugliese 022/345.84.44



**L'Associazione Friulana
Fogolar Furlan - Ginevra**

<< Dongje 'l fogolar >>

INVITA

soci e simpatizzanti a partecipare alla festa sociale annuale

Sabato 12 novembre 2011

Presso la sala Comunale di Corsier

Inizio serata ore 19.30, la cena alle 20.30
Solo su riservazione

Allieterà la serata
(l'Orchestra liscio 2000)

Si prega di riservare non oltre giovedì 10 novembre telefonando a:

G. Chiararia 022 734 43 67 - G. Donato 022 794 05 07
Michelutti 022 740 02 28 - S. Gri 022 784 22 48
Battistella 0033 450 49 15 81

Vi aspettiamo numerosi !!!

<< Dongje 'l fogolar >>